

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 11:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ja bowiem przyjąłem od Pana co i przekazałem wam że Pan Jezus w tej nocy której był wydany wziął chleb
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ja bowiem przejąłem od Pana* to, co też wam przekazałem,** że Pan Jezus tej nocy, której został wydany, wziął chleb, ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Ja bowiem przyjąłem od Pana, co i przekazałem wam, że Pan Jezus w (tej) nocy, której był wydawany, wziął chleb
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Ja bowiem przyjąłem od Pana co i przekazałem wam że Pan Jezus w (tej) nocy której był wydany wziął chleb
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ja bowiem przejąłem od Pana to, co też wam przekazałem, że Pan Jezus tej nocy, której został wydany, wziął chleb,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ja bowiem otrzymałem od Pana to, co wam przekazałem, że Pan Jezus tej nocy, której został wydany, wziął chleb;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem jam wziął od Pana, com też wam podał, iż Pan Jezus tej nocy, której był wydan, wziął chleb,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem ja wziąłem od Pana, com też wam podał, iż Pan Jezus nocy, której był wydan, wziął chleb,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ja bowiem otrzymałem od Pana to, co wam przekazałem, że Pan Jezus tej nocy, której został wydany, wziął chleb
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Albowiem ja przejąłem od Pana to, co wam przekazałem, że Pan Jezus tej nocy, której był wydany, wziął chleb,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ja bowiem otrzymałem od Pana to, co też wam przekazałem, że Pan Jezus tej nocy, której został wydany, wziął chleb
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ja bowiem otrzymałem od Pana to, co wam przekazałem: Pan Jezus, tej nocy, której został wydany, wziął chleb,
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Bo ja otrzymałem od Pana i to wam przekazałem, że Pan Jezus tej nocy, której był wydany, wziął chleb,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Od samego Pana pochodzi to, co ja wam przekazałem, że Pan Jezus tej nocy, kiedy miał być wydany, wziął chleb,

¹⁾ <x>530 15:3</x>; <x>550 1:12</x>

²⁾ <x>470 26:26-28</x>; <x>480 14:22-24</x>; <x>490 22:19-20</x>

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	To, co otrzymałem od Pana, przekazałem wam, a mianowicie, że Pan Jezus tej nocy, której został wydany (w ręce wrogów), wziął chleb
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо я одержав від Господа те, що передав вам: як Господь Ісус тієї ночі, коли був виданий, узяв хліб,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdyż ja przejąłem od Pana to, co i wam przekazałem, że Pan Jezus wśród owej nocy, której był wydawany, wziął chleb,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bo od Pana otrzymałem to, co wam przekazałem - że Pan Jeshua, w noc, kiedy został wydany, wziął chleb;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ja bowiem otrzymałem od Pana, co też wam przekazałem, że Pan Jezus tej nocy, której miał być wydany, wziął chleb
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	To, co przekazałem wam na temat Wieczerzy, otrzymałem od samego Pana. On, tej nocy, której został zdradzony, wziął chleb,